Elementargrammatik des Esperanto

Übersicht

Esperanto ist eine Plansprache, die mit dem Ziel konstruiert wurde, als internationale Verkehrssprache zu dienen. Als Kunstsprache ist sie einzigartig, insofern sie so erfolgreich war, dass eine eigene Esperanto-Sprachgemeinschaft entstanden ist. Die Sprache hat sogar – wenn auch in begrenztem Maße – eine Kreolisierung erfahren. Die Bezeichnung "Kunstsprache" ist daher nicht mehr ganz angemessen. Anders als andere künstliche Sprachen wie z.B. Computersprachen erfüllt Esperanto die Kriterien, die man gewöhnlich für die Anerkennung als natürliche Sprache anlegt.

Hintergrund

Esperanto wurde von Ludowik Lejzer Zamenhof, einem jüdischen Augenarzt aus Warschau geschaffen, der das Pseudonym *Esperanto* 'der Hoffende' benutzte. Sein Werk *Lingvo Internacia* wurde 1887 zuerst auf Russisch veröffentlicht.

Esperanto ist eine "echte" Sprache Es muss betont werden, dass Esperanto eine "echte" Sprache ist, die geschrieben und gesprochen wird, und die viele Personen, die über keine andere gemeinsame Sprache verfügen, als Kommunikationsmittel verwenden. Natürlich benutzt die Mehrheit der Sprecher Esperanto als eine Zweitsprache, die lange nach der Muttersprache erworben wurde. Es gibt jedoch auch Sprecher, und zwar Kinder von Eltern, die Esperanto als "Familiensprache" verwenden, für die Esperanto die Muttersprache ist, wenngleich normalerweise in einer zwei- oder mehrsprachigen Umgebung. Esperanto ist dabei also nicht die einzige Sprache. Es gibt keinen vergleichbaren Fall in der Sprachgeschichte, wo ein Konstrukt, das auf Papier konzipiert wurde, sich zu einer Sprache mit Muttersprachlern der zweiten und sogar dritten Generation entwickelt hat.

Das erklärte Ziel der Esperantobewegung ist, dass Esperanto als Zweitsprache für alle Menschen etabliert wird. Die Hauptargumente dafür sind die leichte Erlernbarkeit und die politische Neutralität.

Die leichte Erlernbarkeit ist eine Folge der vollständigen Regelhaftigkeit der Sprache. Grammatische Regeln haben keine Ausnahmen, und die agglutinierende morphologische Struktur erleichtert den Wortschatzerwerb gegenüber anderen Sprachen ganz außerordentlich. Es wird behauptet, man könne Esperanto drei- bis zehnmal so schnell lernen wie eine National- oder Volksprache.

Esperanto gehört zu keiner nationalen oder ethnischen Gruppe. Dadurch eignet es sich nach Ansicht ihrer Verfechter politisch besser als internationale Gemeinsprache als z.B. Englisch.

Man wirft dieser Sprache andererseits Eurozentrismus vor, was allerdings auch auf alle anderen zur Debatte stehenden Alternativen zutrifft.

Sprachstruktur

Esperanto ist wie bereits gesagt eine Sprache mit völlig transparenter Struktur und einfachem Bau. Es folgt zunächst eine kurze Übersicht über einzelne Teilbereiche wie *Phonologie und Orthographie, Morphologie und Syntax* sowie *Vokabular*.

Phonologie und Orthographie Das Phonemsystem des Esperanto umfasst 23 Konsonanten und 5 Vokale. Die Vokale sind /i, e, a, o, u/. Die Konsonanten bestehen aus folgenden Klassen:

Plosive: orthographisch repräsentiert als $\langle p, b, t, d, k, g \rangle$

Frikative: $\langle f, v, s, z, \hat{s} [], \hat{j} [3], \hat{h} [x], h \rangle$

Affrikaten: $\langle c [ts], \hat{c} [t], \hat{g} [d_3] \rangle$

Nasale: $\langle m, n \rangle$ Liquide: $\langle l, r \rangle$

Halbvokale: ⟨j, ŭ [w]⟩

Der Wortakzent ist immer auf der vorletzten Silbe. Die Schreibung ist streng phonemisch. Die Intonation folgt allgemeinen hauptsächlich europäischen Modellen.

Morphologie und Syntax

Esperanto ist eine agglutinierende Sprache. Das bedeutet, dass alle grammatischen Merkmale durch separate Morpheme repräsentiert werden, die an einen Stamm angehängt werden. Die lexikalischen Kategorien werden durch Endungen markiert (-o für Nomen, - a für Adjektive, -e für abgeleitete Adverbien; das Verb ist durch verschiedene Endungen charakterisiert, z.B. –i für den Infinitiv). Genauere Ausführungen folgen im Abschnitt über die Formen des Verbs.

Der Stamm kann aus einer einzigen Wurzel oder einer Kombination von Wurzeln und/oder Affixen bestehen, z.B. *parol-ant-o* 'sprech-PräsPart-NOM 'Sprech(end)er', *parol-em-a* 'sprech-neig-ADJ' 'gesprächig', *mar-bord-o* 'Meer-Rand-NOM' 'Küste'. Jedes Morphem (Wurzel, Affix) ist unveränderlich, sowohl hinsichtlich der Form als auch der Bedeutung. Zusammengesetzte Wörter sind transparent, d.h. die Bedeutung ergibt sich kompositionell aus der Bedeutung der einzelnen Bestandteile.

Die normale Wortstellung des Esperanto ist SVO. Determinatoren und Adjektive stehen gewöhnlich vor dem Nomen, die Sprache ist präpositional (Adpositionen stehen vor dem Kopf).

Lexikon

Das lexikalische Material wurde von Zamenhof so international wie möglich ausgewählt. Etwa drei Viertel der Basiswurzeln sind romanischen Ursprungs, der Rest ist hauptsächlich germanisch oder slawisch; oft sind diese Wurzeln mehreren Sprachfamilien gemeinsam (z.B. *dom*- 'Haus'). Wurzeln aus klassischen Sprachen oder aus dem internationalen Wortschatz können leicht inkorporiert werden, wobei jedoch Anpassungen an die Phonologie und Morphologie des Esperanto zu machen sind.

Systematische Grammatik

Affixe und Wurzeln

Esperanto ist wie gesagt eine agglutinierende Sprache, deren Wörter aus Wurzeln und Affixen zusammengesetzt sind. Es gibt auch zusammengesetzte Wörter, die aus zusammengefügten Wörtern bestehen (z.B. *manĝoĉambro* aus *manĝo* 'Essen' und *ĉambro* 'Zimmer'). Andere zusammengesetzte Wörter bestehen aus Wurzeln, z.B. *ĉefplaco* 'Hauptplatz' aus *ĉef-* 'haupt' und *plac-* 'Platz'.

Affixe

Die Affixe können sowohl PRÄFIXE sein (z.B. *mal*- 'antonym von' in *malnova* 'alt', abgeleitet aus *nova* 'neu') als auch SUFFIXE (z.B. *-ej* 'Ort' in *hundejo* 'Hundehütte, Zwinger'). Diese Affixe dienen einerseits der Bildung der verschiedenen grammatischen Formen der Wörter (z.B. zur Kennzeichnung der Wortart: *-o* für das Nomen, *-a* für des Adjektiv, *-as* für das Präsens, etc.), andererseits zur Bildung von Wortstämmen oder Basen mit spezifischer lexikalischer Bedeutung. Die wichtigsten dieser Affixe sind in der Tabelle auf den folgenden Seiten aufgelistet. Erstere können wir GRAMMATISCHE AFFIXE nennen, letztere LEXIKALISCHE AFFIXE.

Die grammatischen Affixe werden weiter unten ausführlich behandelt, die wichtigsten lexikalischen Affixe sind in den folgenden Tabellen aufgelistet.

Die wichtigsten Derivationsaffixe des Esperanto

	Präfixe				
dis-:	zer-	disjeti: zerstreuen. dissendi: aussenden			
ek-:	auf- (wie in aufblitzen) los- (wie in losrennen)	ekbrili: aufblitzen. ekkrii: aufschreien. ekiri: losgehen			
eks-:	ex- (ehemalig)	eksreĝo: Exkönig			
ge-:	ge- (wie in Geschwister)	gepatroj: Eltern			
mal-:	un- (Gegenteil von)	granda: groß vs. malgranda: klein. aperi: erscheinen vs. malaperi: verschwinden			
mis-:	miss-	miskompreni: missverstehen			
pra-:	ur- (uralt), prä-	pratempo: Urzeit. pranepo: Urenkel			
re-:	erneut, zurück	resendi: zurücksenden. reverki: neuschreiben (ein Buch, etc.)			

	Suffixe				
-aĉ:	pejorativ	veteraĉo: hässliches Wetter, virinaĉo: hässliche Frau			
-aĵ:	konkretisierend	pakaĵo: Paket (das Gepackte). sendaĵo: Sendung (das Versandte)			
-an:	Einwohner, Angehöriger, Anhänger	Nederlandano: Niederländer, kristano: Christ. Londonano: Londoner			
-ar:	Kollektiv	arbaro: Wald, homaro: Menschheit, libraro: Bibliothek.			
-ebl:	-bar (möglich)	videbla: sichtbar, kredebla: glaubhaft, wahrscheinlich			
-ec:	-schaft, -heit (abstrakte Eigenschaft)	amikeco: Freundschaft, boneco: Güte			
-eg:	augmentativ	domego: Villa, ridegi: laut lachen, varmega: sehr heiß			
-ej:	lokativ	lernejo: Schule, hundejo: Hundehütte, Zwinger			
-em:	geneigt (zu)	parolema: gesprächig, ludema: verspielt			

	Suffixe (Fortsetzung)				
-end:	'mach'-bar obligativ	solvenda problemo: zu lösendes Problem			
-er:	Exemplar, Partikel	pluvero: Regentropfen			
-estr:	Leiter	lernejestro: Rektor, hotelestro: Hotelmanager			
-et:	diminutiv	dometo: Hütte, varmeta: lauwarm, blueta: bläulich			
-id:	Nachkomme	katido: Kätzchen			
-ig:	kausativ	blankigi: weiß machen, weißen			
-iĝ:	inchoativ	blankiĝi: weiß werden			
-il:	instrumental	tranĉilo: Messer			
-ind:	wert	memorinda: erinnernswert			
-ing:	Halter	kandelingo: Kerzenhalter			
-in:	feminin	onklino: Tante, porkino: Sau			
-ism, -ist:	-ismus, -ist	socialismo, dentisto, etc			
-obl, -op, -on	mit Zahlwörtern verwendet	trioble: dreifach, triope: zu dritt, triono: der Dritte			
-uj:	Behälter	inkujo: Tintenfass; auch als Land: anglo: Engländer, anglujo: England			
-ul:	Person mit der Eigenschaft	riĉulo: Reicher. maljunul(in)o; ein alter Mann (eine alte Frau)			

Murzoln

Wir können zwei Arten von Wurzeln unterscheiden, Freie Wurzeln, die als selbständige Wörter vorkommen, und GEBUNDENE Wurzeln. Bei den freien Wurzeln handelt es sich hauptsächlich um unveränderliche FUNKTIONSWÖRTER (Partikeln) wie Determinatoren (Artikel), Pronomen, nicht-abgeleitete Adverbien (Adverbialpartikeln), Präpositionen, Konjunktionen, Interjektionen. Freie Wurzeln können jedoch auch an Wortbildungsprozessen teilhaben.

Gebundene Wurzeln sind lexikalische Grundelemente mit einer lexikalischen Grundbedeutung (Konzept), die nur zusammen mit Affixen oder anderen Wurzeln verwendet werden können und erst durch Anfügen eines grammatischen Suffixes zu selbständig gebrauchten Wörtern werden.

Obwohl man mit einer Wurzel Wörter jeder Hauptwortart (Nomen, Adjektiv, Adverb, Verb) bilden kann (z.B. mit der Wurzel *telefon-* die Wörter *telefono* 'Telefon', *telefona* 'telefonisch', *telefona* 'telefonieren', *telefonas* 'telefoniert', *telefonato* 'Telefonierer', *telefonanta* 'telefonierend' etc.), kann man ausgehend von der lexikalischen Grundbedeutung zwischen NOMINALEN, ADJEKTIVISCHEN, VERBALEN, und ADVERBIALEN Wurzeln unterscheiden. Beispiele:

Nominale Wurzeln (NW): knab- 'Junge', vin- 'Wein', dom- 'Haus'

Adjektivische Wurzeln (AW) acid- 'sauer', varm- 'warm', san- 'gesund'

Verbale Wurzeln (VW) parol- 'sprechen', am- 'lieben', dev- 'müssen'

Adverbiale Wurzeln (AdvW) oft- 'oft', supr- 'oben'

Wortarten

Die lexikalischen Hauptkategorien werden durch Endungen markiert, und zwar wie folgt:

NOMINA (**Nom**) haben die Endung –o: hund-o 'Hund', patr-o 'Vater' famili-o 'Familie', knab-o 'Junge', dom-o 'Haus'

ADJEKTIVE (**Adj**) werden durch die Endung –*a* markiert: *nov-a* 'neu', *jun-a* 'jung', *rapid-a* 'schnell', *patr-a* 'väterlich', *reĝ-a* 'königlich'

ADVERBIEN (**Adv**) haben die Endung –*e*: *rapid-e* 'schnell', *vulp-e* 'wie ein Fuchs', *krajon-e* 'mit Bleistift', *skrib-e* 'schriftlich'

VERBEN haben keine spezifische Endung, sondern werden durch eine Reihe von grammatischen Affixen gekennzeichnet, z.B. durch die Infinitiv-Endung –*i* (reĝ-*i* 'regieren', *kant-i* 'singen'), die Präsensendung –*as* (*kant-as* 'singt', *manĝ-as* 'isst') etc.

Die Formen des Nomens

Das Nomen bekommt immer die Endung –o. An diesen Stamm wird gegebenenfalls die Pluralendung –j angefügt: dom-o-j 'Häuser'. Es gibt nur zwei Fälle, die etwas irreführend NOMINATIV (unmarkiert) und AKKUSATIV (Akk) genannt werden. Die Akkusativendung lautet –n. Die Akkusativform wird z.B. zur Kennzeichnung des direkten Objektes verwendet, z.B. La knabo vidas la domon 'Der Junge sieht das Haus'. Handelt es sich um eine Pluralform, steht die Kasusendung nach dem Pluralsuffix –j: dom-o-j-n '(die) Häuser', knab-o-j-n '(die) Jungen'. Mit anderen Worten, die Akkusativendung steht immer am Ende eines Wortes.

Andere KASUSRELATIONEN werden im Esperanto wie im Englischen durch Präpositionen ausgedrückt: die Entsprechung eines dt. Genitivs durch de (von), z.B. la amo de la patrino 'die Lieber der Mutter', die des Dativs durch al (zu), z.B. la hundo portas la ĵurnalon al patro 'der Hund trägt die Zeitung zum Vater', die eines lat. Ablativs (als Komitativ) durch kun (mit).

Die Formen des Adjektivs

Das Adjektiv geht immer auf –*a* aus. Ansonsten ist die Deklination wie beim Nomen, d.h. –*j* für die Pluralendung, –*n* für den Akkusativ. Der Komparativ wird mit Hilfe des Wortes *pli* (mehr), der Superlativ durch *plej* (am meisten) gebildet. Das Wort "als" heißt *ol*, z.B. *pli blanka ol neĝo* 'weißer als Schnee'.

Die Formen des Adverbs

Abgeleitete Adverbien (im Gegensatz zu Adverbialpartikeln) enden immer auf -e. Beispiele: *rapid-a* (Adj) vs. *rapid-e* (Adv) 'schnell' (*la aŭtomobilo rapide veturas* 'das Auto fährt schnell', *rapida aŭtomobilo* 'ein schnelles Auto').

Die Formen des Verbs

Das Verb ist nicht durch eine einzige Endung charakterisiert, sondern durch eine Reihe von Verbalaffixen.

Finite Formen und Infinitiv

Im Indikativ werden drei Tempora unterschieden: Präsens (Präs), Präteritum (Prät) und Futur (Fut).

	Präsens	Präteritum	Futur
Indikativ	-as	-is	-os
Konditional	-us		
Infinitiv	-i		
Imperativ, Optativ	-u		

In der Verbalflexion spielen weder Numerus noch Person eine Rolle. Diese werden gegebenenfalls durch die Personalpronomina unterschieden.

Partizipien

Es können auch periphrastische (zusammengesetzte) Verbformen gebildet werden. Dazu dienen die Partizipialendungen.

	Präsens	Präteritum	Futur
aktiv	-a-nt	-i-nt	-o-nt
passiv	-a-t	-i-t	-o-t

Beispiele: *parol-a-nt-o* 'einer der gerade spricht', *parol-i-nt-o* 'einer der gesprochen hat', *parol-o-nt-o* 'ein zukünftiger Sprecher'; *leg-a-t-a libro* 'ein Buch, das gelesen wird', *leg-i-t-a libro* 'ein Buch, das gelesen werden wird'.

Die zusammengesetzten Verbformen werden mit *esti* 'sein' und der Adjektivform der Partizipien gebilde: ... *estas* (*estis*, *estos*, *estus*, *estu*, *esti*) *skribanta* 'ist (war etc.) schreibend', *mi estas skribinta* 'ich bin geschrieben habend = ich habe geschrieben', *mi estas skribonta* 'ich bin schreiben sollend = ich soll schreiben' *la letero estis skribata* 'the letter was written', *la letero estis skribita* 'the letter was written'.

Die Partikeln

Unter Partikeln werden im Folgenden freie Wurzeln verstanden, die unflektiert sind. Sie können allerdings Basen für Wortableitungen sein.

Der Artikel

Es gibt im Esperanto nur einen unveränderlichen bestimmten Artikel: *la*. Es werden also weder Genera noch Numeri noch Kasus unterschieden: *la patro* 'der Vater', *la patrino* 'die Mutter', *la domoj* 'die Häuser', *la domon* 'das Haus (Akk.)'. Es gibt keinen unbestimmten Artikel. Indefinite Nominalphrasen haben keinen Artikel.

Personalpronomina

Die Personalpronomina werden nach den grammatischen Kategorien Numerus, Person und Genus unterschieden:

	Singular	Plural
1. Person	mi 'ich'	ni 'wir'
2. Person	vi, ci 'du'	vi 'ihr'
3. Person	li 'er' ŝi 'sie' ĝi 'es' si 'sich' (reflexiv) oni 'man'	ili 'sie'

Adverbialpartikeln

hodiaŭ	heute	nun	jetzt
tuj	sofort	ĵus	soeben (vgl. just)
hieraŭ	gestern	baldaŭ	bald
morgaŭ	morgen	jam	schon
ankoraŭ	noch	ne	nicht, nein
jes	ja	pli	mehr
plej	am meisten	nur	nur
tre	sehr	tro	zu

Präpositionen

al	an, zu	ekster	außerhalb	lай	gemäß	pro	wegen
anstataŭ	anstatt	el	aus	malgraŭ	trotz	sen	ohne
antaŭ	vor	en	in	per	mittels	sub	unter
apud	bei	inter	zwischen	por	für	super	über (lok.)
ĉe	bei	kontraŭ	gegen(über)	post	nach	sur	auf
ĉirkaŭ	um	krom	außer	preter	vor	tra	durch
de	von	kun	mit	pri	über (Thema)	trans	jenseits

Korrelativa

	Tabelle der Korrelativa					
	i-	ki-	ti-	neni-	ĉi-	
	indefinit	interrogativ,	demonstrativ	negativ	kollektiv	
		relativ				
-u	iu	kiu	tiu	neniu	ĉiu	
Individuum	irgendeiner,	wer? welcher?	der dort, jene(r),	keiner,	jede(r)	
	jemand	welcher, der	derjenige	niemand		
		(die, das), wer				
-0	io	kio	tio	nenio	ĉio	
Ding	irgendetwas	was, welches	das (Ding)	nichts	jedes,alles	
		Ding				
-a	ia	kia	tia	nenia	ĉia	
Art	irgendein	welche Art,	derartig	kein	jede Art	
		was für ein				
-es	ies	kies	ties	nenies	ĉies	
Possessor	jemandes	wessen	dessen	niemandes	jedwedes,	
					jedermanns	
-е	ie	kie	tie	nenie	ĉie	
Ort	irgendwo	wo	da, dort	nirgendwo	überall	
-el	iel	kiel	tiel	neniel	ĉiel	
Weise	irgendwie	wie, auf welche	so, auf diese	auf keine	auf jede	
		Weise	Weise	Weise	Weise	
-al	ial	kial	tial	nenial	ĉial	
Grund	aus irgend	warum, aus	darum, aus diesem	aus keinem	aus jedem	
	einem Grund	welchem Grund	Grund	Grund	Grund	
-am	iam	kiam	tiam	neniam	ĉiam	
Zeit	irgendwann	wann, zu	dann, zu dieser	nie	immer, zu	
		welcher Zeit	Zeit		jeder Zeit	
-om	iom	kiom	tiom	neniom	ĉiom	
Quantität	irgendeine	wieviel(e)	so viel(e)	nichts	alles	
	Menge					

Konjunktionen

kaj und antaŭ ol bevor olals oder ke daß ob ай se weil kvankam obwohl ĉar ob (Frage) ĉи kvazaŭ als ob

Kurzes Esperanto-Lexikon

Anmerkung: *Korrelative Wörter* (wie *kio, kie, kiel, kia* etc.) und *Affixe* finden sich in der Esperanto-Grammatik in separaten Tabellen.

Die Wörter werden im Folgenden fast ausschließlich als Wurzeln aufgeführt. Gebundene Wurzeln sind durch einen Apostroph kenntlich gemacht (z.B. *akv'* 'Wasser' vs. *al* 'zu').

A

11			
abomen'	verabscheuen	Antarkt'	Antarktik
absolut'	absolut	antaŭ	vor
aĉet'	kaufen	aparat'	Apparat
adiaŭ	adieu, tschüss	apart'	separat
aer'	Luft	apartig'	trennen
afabl'	gütig, freundlich	apartament'	Wohnung
afer'	Affaire, Angelegenheit	aparten'	gehören zu
aĝ'	Alter	арепай	kaum, gerade eben
akir'	akquirieren	aper'	erscheinen
akompan'	begleiten	apud	bei, neben
akrobat'	Akrobat	aranĝ'	anordnen, arrangieren
aktual'	aktuell	arb'	Baum
akurat'	genau, akkurat	Arkt'	arktisch
akv'	Wasser	armil'	Rüstung
al	zu, nach	art'	Kunst
algebr'	Algebra	artikol'	Artikel (Text)
ali'	ander	aspekt'	Erscheinung
almenaŭ	wenigstens	atend'	(er) warten
alt'	hoch	atest'	bezeugen, attestieren
am'	lieben	ating'	erreichen
amas'	Masse	atom'	Atom
amator'	Amateur	ай	oder
ambasador'	Gesandter, Botschafter	aud'	hören
ambaŭ	beide	aŭtobus'	Bus
amik'	Freund	айto(mobil)'	Auto
ampleks'	Audehnung, Größe	aŭskult'	zuhören
animal'	tierisch	aŭtun'	Herbst
ankaŭ	auch	avantaĝ'	Vorteil
ankoraŭ	immer noch	aventur'	Abenteuer
anonc'	ankündigen	avert'	warnen
anstataŭ	anstelle	aviad'	fliegen (Flugzeug)
		aviadil'	Flugzeug
В			
hale!	haalzan	hozon'	Notwendiakeit

bak'	backen	bezon'	Notwendigkeit
baldaŭ	bald	bibli'	Bibel
baled'	Ballett	bibliotek'	Bibliothek
ban'	baden	bicikl'	Fahrrad
bandit'	Bandit	bild'	Bild
baston'	Stock	blind'	blind
bat'	schlagen	blov'	blasen (Wind)
batal	Schlacht	blu'	blau
bedaŭr'	bedauern	bol'	kochen (intr.)
bedaŭrinde	unglücklicherweise	bolig'	kochen (tr.)
bel'	schön	bon'	gut
ben'	Segen	bord'	Kante, Rand
best'	Biest, Tier	bot'	Boot

botel' bov' bovid'	Flasche Rind Kalb (bov 'Rind' + -id 'Nachkomme')	bril' bros' bru' brun	scheinen Bürste Lärm braun
brak'	Arm	brust'	Brust
brik' C	Ziegel	butik'	Laden
			**
cel'	Ziel	ĉapel'	Hut
centr'	Zentrum	ĉar	weil
cerb'	Gehirn	ĉarm'	Charme
cert'	sicher	ĉe	an
ceter'	übrig	ĉef'	haupt
cign'	Schwan	ĉemiz'	Hemd
Cipr'	Zypern	ĉi î: '	Partikel proximal
ĉagren'	Sorge, Kummer, Ärger	ĉin'	Chinese
ĉambr'	Zimmer	ĉirkaŭ	rund, ungefähr
		ĉи	interrog. Partikel
D			
da	von	difin'	definieren
danc'	Tanz	Di'	Gott
danĝer'	Gefahr	Diservo	Gottesdienst
dank'	Dank	dir'	sagen
dat'	Datum	direkt'	Richtung
daŭr'	dauern	disk'	Scheibe, Schallplatte
de	von	distanc',	Distanz
decid'	entscheiden	distrikt'	Distrikt
dediĉ'	widmen	divers'	verschieden
dekstr'	recht (Hand)	do	dann, daher, also
demand'	fragen, bitten	dolc'	süß
denov'	von neuem	dom'	Haus
dent'	Zahn	don'	geben
desegn'	zeichnen	dorm'	schlafen
detru'	zerstören	dors'	Rücken
dev'	müssen	dot'	Mitgift
dezir'	wünschen, begehren	dub'	Zweifel
		dum	während
E			
eĉ	gerade, sogar	elefant'	Elefant
eduk'	erziehen	elegant'	elegant
edz'	Ehemann	elekt'	wählen
egal'	gleich	elektr'	elektrisch
ekran'	Schirm	emfaz'	betonen, hervorheben
ekspozici'	Ausstellung	en	in
ekster	draußen, außerhalb	energi'	Energie
ekstrem'	extrem	enigm'	Rätsel
ekzempl'	Beispiel	entuziasm'	Begeisterung
ekzerc'	üben	esper'	hoffen
ekzist'	existieren	estim'	schätzen
el	heraus	est'	sein
		evident'	evident, offensichtlich

F			
fabrik'	Fabrik	flank'	Seite
facil'	leicht	flat'	schmeicheln
fajr'	Feuer	flav'	gelb
fak'	Abteilung	fleg'	pflegen
fakulo	Spezialist	flor'	Blume
fakt'	Tatsache	flug'	fliegen
fal'	Fall	foj'	mal (z.B. trifoje 3x)
fald'	Falte	foli'	Blatt
fam'	Ruhm	font'	Brunnen
famili'	Familie	for	weg, entfern
far'	machen	fort'	stark
farm'	Farm	fotografi'	Photographie
favor'	Gefallen	frakci'	Bruchteil
feliĉ	glücklich	frap'	klopfen
fenestr'	Fenster	frat'	Bruder
fenomen'	Phänomen	fraŭl	Junggeselle
fer'	Eisen	fraŭlin'	Jungfer
feri'	Ferien	fremd'	fremd
ferm'	schließen	fremdul'	Fremder
fest'	Fest	frit'	frittieren
fidel'	treu	frost'	Frost
figur'	Figur	fru'	früh
fiks'	fix, fest	fulm'	Blitz
fil'	Sohn	fum'	Rauch
filozofi'	Philosophie	fundament'	Fundament
fin'	Ende	funkci	Funktion
fingr'	Finger	fuŝ'	verderben
firm(a)'	Firma Fisch	fut'	Fuß (Maß) Fußball
fîŝ'	FISCII	futbal'	rubuan
G			
gaj'	fröhlich	grand'	groß
gajn'	verdienen	grandioz'	grandios
galeri'	Galerie	gras'	fett
gant'	Handschuh	grav'	wichtig, ernst
garanti'	Garantie	griz'	grau
gard'	Wache	grund'	Grund
gast'	Gast	gust'	Geschmack
gazet'	Zeitschrift	ĝarden'	Garten
geni'	Genie (Eigenschaft)	ĝeneral'	generell, allgemein
geniul'	Genie (Person)	ĝentil'	höflich
glaci'	Eis	ĝiraf'	Giraffe
glad'	bügeln	ĝis	bis
glat'	glatt	ĝoj'	Freude
glor'	Ruhm	ĝu'	sich freuen
H			
hajl'	Hagel	hieraŭ	gestern
har'	Haar	Hind'	Inder
hav'	haben	hirund'	Schwalbe
hejm'	Heim, Zuhause	histori'	Geschichte
help'	helfen	hodiaŭ	heute
hero'	Held	hom'	Mensch

horizontal' hor'	horizontal, Stunde	hum' humil'	Humus bescheiden
horloĝ	Uhr	hund'	Hund
_	O.II.	1001001	114114
1			
ide'	idea	inteligent'	intelligent
ideal'	ideal	intenc'	Absicht
imperi'	Reich	interes'	Interesse
indik'	anzeigen	intervju'	Interview
ink'	Tinte	intim'	intim
instru'	unterrichten	ir'	gehen
insul'	Insel		
J			
ja	ja! gewiß!	Jud'	Jude
ja jam	schon, inzwischen	juĝ'	Richter
jam jar'	Jahr	jug jun'	jung
jen	schau! hier ist	ĵurnal'	Zeitung
jene	so, auf diese Weise	ĵus	gerade (eben)
jes	ja	jus	gerade (ecen)
K	J		
kaf '	Kaffee	konĉert'	Konzert
kaj	und	koncert kondiĉ'	Kondition, Bedingung
kalkul'	zählen, rechnen	konduk'	Führung
kamen'	Kamin	konfes'	bekennen
kamp'	Feld	konkurs'	Wettbewerb
kampar'	Land (countryside)	konsent'	zustimmen
kant'	singen	konserv'	konservieren
kanı kapabl'	fähig	konsil'	Rat
kapt'	fangen	konstant'	konstant, beständig
kar'	lieb	konstru'	bauen
karier'	Laufbahn	kont'	Konto
kart'	Karte	kontrast'	Kontrast
kaŝ'	verstecken	kontraŭ	entgegengesetzt
kaŭz'	Ursache	kontrol'	kontrollieren
ke	dass	kor'	Herz
kelk'	einige, wenige	kost'	Kosten
kest'	Kiste	kostum'	Kostüm
kimr'	Waliser	kovert'	Kuvert
klar'	klar	kovr'	bedecken
klin'	Hang	kre'	schaffen, kreieren
knab	Junge	kred'	glauben
kol'	Hals	kresk'	wachsen
kolegi'	Kolleg	kri'	schreien
kolekt'	sammeln	Krist'	Christus
kolonel'	Oberst	kritik'	kritisieren
kolor'	Farbe	krokus'	Krokus
komenc'	beginnen	krom	außer
komik'	komisch	kruel'	grausam
komplet'	vollständig, komplett	krur'	Bein
kompren'	verstehen	kuir'	kochen
kon'	kennen	kuk'	Kuchen
koncept'	Konzept	kukol'	Kuckuck
		kun	mit

kur'	laufen	kuz'	Cousin
kurac'	kurieren, behandeln	kvadrat'	Quadrat
kuraĝ'	Mut, Courage	kvalit'	Qualität
kurioz'	kurios, interessant	kvankam	obwohl
kuŝ'	liegen	kvanta'	Quantität
kutim'	Gewohnheit, Brauch	kvazaŭ	als ob
L	Gewolimien, Braden	RVaZau	413 00
	1 1 1 1 1 1 1	1 !	T :
la 	der, die, das (best. Artikel)	lens'	Linse
labor'	Arbeit	leon'	Löwe
lag'	See	lern'	lernen
lakt'	Milch	lert'	geschickt
land'	Land	leter'	Brief
lan'	Wolle	lev'	heben
larĝ'	breit	liber'	frei
las'	(ver)lassen	libr'	Buch
last'	letzt	lingv'	Sprache
lай	gemäß	lit'	Bett
laŭt'	laut	log'	locken
lav'	waschen	loĝ'	wohnen
lecion'	Lektion	lok'	Ort, Stelle
leg'	lesen	long'	lang
legom'	Gemüse	lud'	spielen
leĝ'	Gesetz	luks'	Luxus
		lum'	Licht
M			
magazen'	Kaufhaus	metr'	Meter
majstr'	Meister	mez'	Mitte
makul'	Makel	migr'	wandern
malgraŭ	trotz	mikrob'	Mikrobe, Keim
man'	Hand	miks'	mischen
manikur'	Maniküre	mikspot'	Potpourri, Mischung
manĝ'	essen	milit'	Krieg
manier'	Manier	mir'	wundern
mank'	fehlen	mirakl'	Wunder
	' Manuskript	mister'	mysteriös
map'	Karte	mistifik'	mystifizieren
mar'	Meer	mod'	Mode
marŝ'	marschieren, (zu Fuß) gehen	mon'	Geld
mastr'	meistern	monat'	Monat
mastr'	master, manager	mond'	Welt
	Mathematik	monolog'	Monolog
maten'	Morgen	mont'	Berg
mebl'	Möbel(stück)	montr'	zeigen
mejl'	Meile	morgaŭ	morgen
mem	selbst	mort'	Tod
menci'	erwähnen	moŝt'	Majestät, Exzellenz
mens'	Geist	mov'	bewegen
met'	stellen	mult'	viel
metod'	Methode	mur'	Mauer
		muze'	Museum

muzik'

Musik

7	N I
	N

naci'	Nation	nivel'	Niveau
nask'	gebären	nokt'	Nacht
naskigi	geboren werden	nom'	Name
natur'	Natur	nombr'	Zahl
ne	nicht, nein	Norveg'	Norweger
nebul'	Nebel	not'	Note
neces'	notwendig	nov'	neu
neĝ'	Schnee	nu	nun denn
nek nek	weder noch	nun	nun, jetzt
nepre	unbedingt	nul'	Null
nest'	Nest	nur	nur
net'	nett	nutr'	ernähren
nigr'	schwarz		

\mathbf{o}

obe'	gehorchen	oni	man
objekt'	Objekt, Gegenstand	onkl'	Onkel
ofer'	Opfer (religiös)	oper'	Oper
ofic'	Amt, Posten	operaci'	Operation
oft'	oft, häufig	opini'	Meinung
okaz'	geschehen, vorkommen	oportun'	opportun
okul'	Auge	ordinar'	gewöhnlich
okup'	besetzen	ordon'	Befehl, Anordnung
-			

period'

Periode

orel'Ohr olals (im Komparativ) orkestr' Orchester ombr' Schatten

P

pacienc'

Geduld

pac'	Frieden	permes'	Erlaubnis
pacifist'	Pazifist	Pers'	Perser
pag'	zahlen	person'	Person
paĝ'	Seite	pet'	Bitte, Forderung
pantalon'	Hose	pied'	Fuß
paper'	Papier	pint'	Spitze, Gipfel
par'	Paar	pionir'	Pionier
Parlament'	Parlament	plac'	Platz
parenc'	Verwandter	plaĉ'	gefallen
parol'	sprechen	plak'	Platte
part'	Teil	plan'	Plan
pas'	vorübergehen	plank'	Boden
Pask'	Ostern	plant'	Pflanze
paŝ'	Schritt	plej	meist (Superlativ)
patent'	Patent	plen'	voll
patr'	Vater	plezur'	Vergnügen

pli mehr; (pli granda = größer) Stück pec pluweiter Landschaft pejzaĝ' Feder

plum' pel'antreiben plumb' Blei pen' versuchen, streben, mühen pend' hängen plur' mehrere pluv' denken Regen pens' per mittels po zu, à, je Pol verlieren polus' perd' pont' Brücke perfekt' perfekt

11	X7 11		
popol'	Volk	prezent'	präsentieren
por	für	prezid'	präsidieren
pord'	Tür	pri	über (Thema)
pork'	Schwein	printemp'	Frühling
port'	tragen	pro	wegen
posed'	besitzen	profesi'	Beruf
post	nach	profund'	tief
postul'	fordern, postulieren	prognoz'	Vorhersage, Prognose
poŝ'	Tasche	program'	Programm
poŝt '	Post	proksim'	nahe
potenc'	Macht	•	annähernd, ungefähr
pov'	können	promen'	promenieren,
prav'	recht	1	spazierengehen
precip'	hautsächlich	propon'	anbieten, vorschlagen
preĝ'	beten	propr'	eigen
pren'	nehmen	protekt'	schützen
prepar'	vorbereiten	proviz'	bereitstellen
pres'	drucken	prudent'	vernünftig
pres preskaŭ	fast	pup'	Puppe
preskaa pret'	bereit	pup'	
•		pur	rein, pur
preter	jenseits		
R			
radikal'	radikal	revoluci'	Revolution
rajt'	Recht (auf etwas)	revu'	Revue, Magazin
ramp'	kriechen	rezerv'	Reserve
rapid'	schnell	rezult'	Resultat, Ergebnis
raport'	Bericht	ricev'	erhalten
ras'	Rasse	riĉ'	reich
reciprok'	reziprok	rifuz'	verweigern, zurückweisen
redakt'	herausgeben (Druckwerk)	rigard'	betrachten
reg'	regieren	rimark'	Bemerkung, Notiz
region'	Region	~inda	bemerkenswert
regul'	Regel, Regulierung	ripar'	reparieren
U	König	ripet'	wiederholen
reĝ' rekt'	gerade, direkt	ripoz'	ruhen
rekord'	Rekord	rok'	Felsen
		rond'	Kreis
religi'	Religion		
respekt'	Respekt	rost'	rösten, braten
respond'	antworten	ruĝ'	rot
rest'	bleiben	Rumanĉ	Rätoromanisch
S			
sag'	Pfeil	seĝ'	Sessel
saĝ'	weise	sekv'	folgen
sak'	Sack, Beutel	semajn'	Woche
salon'	Salon	sen	ohne
salt'	springen	sent'	fühlen
salut'	grüßen	serĉ	suchen
sam'	gleich-	serv'	dienen
san'	gesund	sever'	schwer, streng
sat'	satt	sezon'	Saison
sci'	wissen	sid'	sitzen
se	wenn, ob	sign'	Zeichen
sed	aber	signal'	Signal
~ ~~	~~~1		<i>3</i>

silent'	still	stimul'	stimulieren
simil'	ähnlich	stomak'	Magen
siluet'	Silhouette	strang'	fremd, sonderbar
simfoni'	Symphonie	strat'	Straße
simpl'	einfach, simpel	stud'	studieren
sinjor'	Herr (Anrede)	student'	Student
situaci'	Situation	stult'	töricht
skelet'	Skelett	sub	unter
skrib'	schreiben	subtil'	subtil
skulpt'	schneiden	suĉ'	saugen
socialist'	Sozialist	suc' sufic'	genügend
societ'	Gesellschaft	sufer'	leiden
soif'	Durst	sukces'	Erfolg
sol'	allein	sun'	Sonne
solen'	feierlich	super	über, oberhalb
solv'	lösen	sur	auf
somer'	Sommer	surd'	taub
son'	Laut	suspekt	suspekt
spac'	Raum	svelt'	schlank
special'	spezial	ŝaf'	Schaf
spektakl'	Spektakel, Show	ŝajn'	scheinen
spert'	Erfahrung, Expertise	ŝanĝ'	wechseln
spic'	Gewürz	ŝat'	schätzen
spin'	Rückgrat	ŝip'	Schiff
sporad'	sporadisch	ŝirm'	Schutz
sport'	Sport	ŝpar'	sparen
sprit'	Geist	ŝrank'	Schrank
staci'	Station	ŝtat'	Staat
star'	stehen	ŝton'	Stein
stat'	Status, Stand	ŝtop'	stoppen, blockieren
statu'	Statue	ŝtup'	Stufe
stel'	Stern	ŝultr'	Schulter
T			
	m: 1	4:4-11	T:4-1
tabl'	Tisch	titol'	Titel
tag'	Tag	tol'	Tuch
tali'	Taille	tra	durch
tamen	jedoch	trakt'	behandeln durch
tapiŝ'	Teppich	trans	sehr
task'	Aufgabe	tre trink'	trinken
taŭg'	taugen	trink tro	zu sehr, zu viel
te'	Tee	trov'	finden
teatr'	Theater	tru'	Lock
tegment'	Dach	trunk'	
tem'	Thema Zeit	trunk trup'	Rumpf Truppe
temp'	halten	tuj	sofort
ten' teori'	Theorie	turist'	Tourist
teori ter'	Erde	turisi turn'	wenden
	Furcht	tut'	ganz
tim'	Turciit	ıuı	Sanz

U			
universitat'	Universität	util'	nützlich
univers'	Universum	uvertur'	Ouvertüre
urb'	Stadt	uz'	Nutzen
Uson'	U.S.A.		
\mathbf{V}			
variete'	Varieté	vetur'	fahren
varm'	warm	viand'	Fleisch
vast'	weit	vid'	sehen
veget'	vegetieren	vigl'	wachsam
ven'	kommen	vilaĝ'	Dorf
vend'	verkaufen	vin'	Wein
venk'	siegen, erobern	vintr'	Winter
vent'	Wind	violon'	Violine
ventr'	Bauch	vir'	Mann
ver'	wahr	virt'	Tugend
verd'	grün	vitr'	Glas
verk'	schreiben, produzieren	viv'	leben
verŝ'	eingießen	vizit'	besuchen
vertikal'	vertikal	voĉ'	Stimme
vesper'	Abend	voj'	Weg, Straße
vest'	Kleidungsstück	vol'	wollen
veter'	Wetter	vort'	Wort
${f Z}$			

Quellen:

zon'

CRESSWELL, JOHN; HARTLEY, JOHN

Gürtel

1968 Esperanto. 2nd ed. Hodder and Stoughton: London (Teach Yourself Books)

zorg'

sorgen

GOEHL, HERMANN

1973 Ausführliche Sprachlehre des Esperanto. Lehr- und Nachschlagewerk für Fortgeschrittene. Zentraler Arbeitskreis Esperanto: Berlin (Photomech. Nachdruck d. Ausgabe Berlin 1932)

KRAUSE, ERICH-DIETER

1999 Großes Wörterbuch Esperanto-Deutsch. Helmut Buske Verlag: Hamburg

WELLS, J.C.

1969 Concise Esperanto and English Dictionary. Teach Yourself Books: London

Esperanto. In: R.E. Asher (ed.), *The Encyclopedia of Language and Linguistics*. Vol. 3. Pergamon Press: Oxford [u.a.], 1143–1144

WILLKOMMEN, DIRK

2001 Esperanto-Grammatik. Ein Lerner- und Referenzgrammatik. Buske: Hamburg